*Бакланова И.И*.,

вед. научный сотрудник отдела

НМС ГАУ ДПО ИРО ПК

**Сопровождение языковой адаптации мигрантов**

Методические рекомендации

«Совместное обучение русскоязычных детей и детей мигрантов – это реальность, с которой сталкиваются педагоги сегодня», – пишет Г.Б. Баймурзаева.

Освоение русского языка в классах смешанного типа (с детьми мигрантов) требует учета особенностей детей мигрантов. Они нуждаются в языковой и, что еще более важно, социокультурной адаптации.

Седлиньш Э. определяет критерии адаптации детей мигрантов: понимание требований учителя; наличие друзей в классе; усвоение социокультурных норм; принятие ребенком правил внутреннего распорядка; включение в языковую среду; повышение уровня образования; приспособление к «русской» культуре, к «русской» школе [Седлиньш, 2019: с. 138].

Рассмотрим некоторые из этих критериев.

К социокультурной адаптации следует отнести способность детей мигрантов встраиваться в социокультурную среду школы, города, села. Дети мигрантов, естественно, сложнее привыкают к этому, потому что им приходится встраиваться в чужую культуру, тогда как у них есть представление о культуре своей семьи, своего народа. В этой связи важную роль в социокультурной адаптации детей мигрантов играет знакомство с русским этикетом.

Детей мигрантов необходимо познакомить с языковыми средствами, необходимыми в разных этикетных ситуациях: ситуации приветствия, прощания, извинения, благодарности, обращения к однокласснику или учителю и проч. Например, *Доброе утро!, Добрый день!, Здравствуйте*. Необходимо рассказать о стилистических различиях приветствий *Здравствуйте!* и *Привет!*

При обсуждении вопросов русского этикета желательно опираться на уже имеющиеся у учащихся представления об их национальных культурных традициях. Выявление общего и особенного облегчит этот разговор, позволит лучше понять особенности поведения детей мигрантов и скорректировать, в случае необходимости, их. Освоение русского этикета должно происходить именно с учетом знаний культурных особенностей мигрантов. Представление учителя и одноклассников об этикете страны, из которой прибыли мигранты, – одно из условий формирования неконфликтной среды; неконфликтного поведения. Важно также понимать, что проживание в другой стране не должно способствовать размыванию представления об этнической идентичности детей мигрантов.

Учитель русского языка, и не только он, должен формировать уважительное отношение детей мигрантов к русскому языку, русской культуре.

Важнейшей задачей учителя является представление о многофункциональности русского языка: языка общения, языка деловых документов, языка науки, языка А.С. Пушкина, Л.Н. Толстого, Ф.М. Достоевского… Это должно мотивировать учащихся к его изучению.

Язык как средство общения (**коммуникативная функция**) должен усваиваться в процессе общения. Исследователи рекомендуют включать в уроки задания на выстраивание диалогов на бытовые, учебные, культурные темы. Это будет способствовать развитию речевой компетенции. Однако следует учитывать уровень владения русским языком детей мигрантов и уровень владения языком других учащихся в классе. Включение подобных заданий в урок не должно замедлять развитие тех учащихся, для которых русский язык является родным.

Важно обращать внимание на специфику официально-деловой коммуникации: общение с учителем, директором школы и проч.

Следует знакомить детей мигрантов с **экспрессивной функцией** русского языка,его способностью передавать эмоции и чувства говорящего или пишущего. В русском языке имеются лексические и грамматические средства для передачи различных эмоций. Носитель родного русского языка осваивает эти ресурсы естественно, в процессе живого общения, во время чтения книг и проч., тогда как человек, для которого русский язык не является родным, должен знакомиться с этими средствами специально. Важнейшее значение имеют стилистические оттенки лексики, не усвоив которые, человек может использовать экспрессивные ресурсы языка неуместно.

**Когнитивная** **функция** русского языка означает, что язык – важнейшее средство получения новых знаний о действительности. Когнитивная функция связывает язык с мыслительной деятельностью человека. Освоение учебно-научной информации – это одно из проявлений когнитивной функции языка.

Желательно трансформировать тексты параграфов (если позволяет содержание) в схемы, таблицы. Тенденция к уменьшению учебного текста и увеличению универсальных графических знаков – залог усвоения теории. Однако в этом случае учащиеся (в том числе дети мигрантов) должны устно комментировать схему, таблицу. Это сделать сложнее, чем просто прочитать текст или выучить наизусть.

Удобным способом усвоения учебного материала является его алгоритмизация.

Мы сформулировали некоторые методические советы для учителя, работающего в классах с учащимися – детьми мигрантов. Однако мы понимаем, что проблема преподавания в смешанных классах сложнее, чем может показаться: методика преподавания русского языка должна варьироваться с учетом *количества* детей мигрантов в классе, с учетом их *национальной принадлежности*; с учетом *степени владения русским языком* как самими детьми, так и их родителями; с учетом *мотивации* к изучению русского языка и др.

**Список использованной литературы**

*Баймурзаева Г.Б*. Особенности языковой адаптации детей мигрантов //Психологическая наука и образование psyedu.ru. – 2016. Т.8. № 4. С.166-173.

*Седлиньш Э. М*. Исследование проблем языковой и социокультурной адаптации детей мигрантов в Санкт-Петербурге //Управленческое консультирование. – 2019. № 4. С. 132-140.

ФГОС – Федеральный государственный образовательный стандарт.